

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Duch Pana na Mnie który ze względu na namaścił Mnie by głosić dobrą nowinę ubogim wysłał Mnie uzdrowić które są złamane serce serca ogłosić zniewolonym uwolnienie i niewidomym przejrzenie by wysłać które są złamane w uwolnieniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Duch Pana nade mną,* ten, który namaścił mnie po to,** abym niósł dobrą nowinę*** ubogim,**** posłał mnie, abym ogłosił więźniom wyzwolenie,***** a niewidzącym***** ponowne przejrzenie, abym rozbitych***** odesłał wolnymi,[*290 42:1; 490 4:1; 500 3:34][**30 8:12; 90 16:12-13][***480 16:15; 490 3:18; 490 4:43][****470 11:5; 490 6:20][*****Chodzi o wyzwolenie w sensie obejmującym również przebaczenie grzechów: 490 1:77-79;490 7:47; 510 2:38;510 5:31;510 10:43.][*****230 102:21; 230 146:7-8; 290 42:7; 290 49:8-9; 450 9:11-12; 520 6:18][*****510 26:18][*****290 58:6; 230 103:6]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Duch Pana na mnie, (z) tego (powodu że) namaścił mnie (by) ogłosić dobrą nowinę biednym, wysłał mnie ogłosić wziętym do niewoli uwolnienie, i ślepym przejrzenie, (by) odesłać złamanych w uwolnieniu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Duch Pana na Mnie który ze względu na namaścił Mnie (by) głosić dobrą nowinę ubogim wysłał Mnie uzdrowić które są złamane serce (serca) ogłosić zniewolonym uwolnienie i niewidomym przejrzenie (by) wysłać które są złamane w uwolnieniu